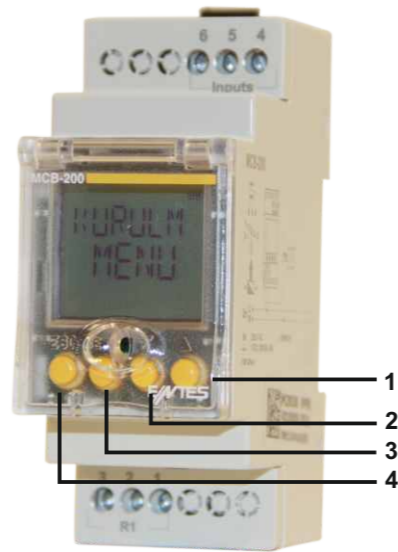


## MCB-200



1. Değer arttırma ve menüde gezinme
2. Değer azaltma ve menüde gezinme
3. Menüye girme ve onaylama.
4. Menüden çıkma ve iptal etme.

1. Increase value and browse menu
2. Decrease value and browse menu
3. Enter menu and approve change
4. Exit menu and cancel change

1. Augmentation de valeur et navigation dans le menu
2. Réduction de valeur et navigation dans le menu
3. Entrée dans le menu et validation
4. Sortie du menu et annulation

## ENTES Kurulum Talimatı Quick Start Manual

1. Wert steigern und Menü browsen
2. Wert vermindern und Menü browsen
3. Menü-Eintritt und Bestätigung
4. Menü-Ausgang und Löschung

1. Aumentar el valor y pasear en el menu
2. Disminuir el valor y pasear en el menu
3. Entrar en el menu y afirmar
4. Salir del menu y cancelar

1. زيادة القيمة والتجول في القائمة
2. انقاص القيمة والتجول في القائمة
3. الدخول الى القائمة والتثبيت
4. الخروج من القائمة والإلغاء

1. 增加数值及菜单导航
2. 减少数值及菜单导航
3. 进入菜单并确认。
4. 退出菜单并取消。

**FR** Veuillez examiner les informations qui se trouvent dans l'instruction d'utilisation générale.Vous pouvez télécharger le document via le site Web indiqué en bas. [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)

**AVERTISSEMENT:** Le montage de cet appareil sur le panneau doit être seulement effectué par des personnes autorisées. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des erreurs découlant du non respect des consignes qui figurent dans ce document. Avant de procéder au montage, veuillez lire ce manuel d'utilisation rapide attentivement:

**Des cas pouvant se terminer par des blessures ou la mort ordnungsgemäß eingehalten werden, kann dies zu Unfällen mit Verletzungen bis hin zum Tod führen.**

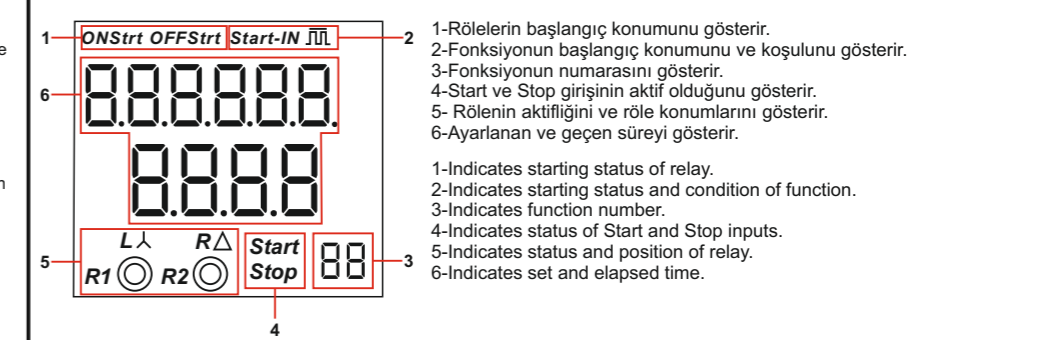
1. Débranchez toute alimentation avant toute opération à effectuer sur l'appareil.
2. Ne pas enlever le panneau avant lorsque l'appareil est branché sur le secteur
3. Ne pas utiliser du solvant ou substance similaire pour nettoyer l'appareil. Utilisez uniquement un tissu sec pour nettoyer l'appareil.
4. Avant de mettre en marche l'appareil, vérifiez que les raccordements sont bons.
5. Monter l'appareil sur le panneau.
6. Contactez votre revendeur en cas d'un problème quelconque sur votre appareil.

**AR** من فضلك، اقرأ بعناية المعلومات الواردة في وثيقة التعليمات العامة لاستخدام يمكنك تحميل الوثيقة من الموقع الإلكتروني [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)

تحذير: يجب تركيب هذا الجهاز على اللوحة من قبل الشخص المخول بذلك فقط لا تتحمل الشركة المنتجة اية مسؤولية عن الأخطاء التي يمكن أن تظهر نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل

ان عدم الالتزام بالتعليمات الواردة أدناه قد يسبب التعرض للإصابات التي قد تنتهي بالموت.

1. افضل كافة التوصيلات الكهربائية الموصولة بالجهاز قبل القيام بأي عملية عليه.
2. لا تنزع اللوحة الأمامية للجهاز عندما يكون الجهاز موصول بالشبكة الكهربائية
3. لا تنظف الجهاز بمادة المذيب أو المواد المشابهة.
4. استخدم قطعة قماشية جافة فقط من أجل تنظيف الجهاز.
5. تأكد من صحة التوصيلات قبل تشغيل الجهاز.
6. في حال ظهور أي عطل في الجهاز اتصل بالباع المعتمد.



- 1- Indique la position initiale du relais
- 2- Indique la position initiale et la condition de la fonction
- 3- Indique le numéro de la fonction
- 4- Indique que l'entrée de Démarrage et Arrêt est active
- 5- Indique que le relais est actif et les positions du relais
- 6- Indique la durée ajustée et passée

- 1- Muestra la posición de empieza del relé
- 2- Muestra la posición de empieza y la condición de la función
- 3- Muestra el numero de la función
- 4- Muestra que las entradas de empieza y para son activos
- 5- Muestra que el relé es activo las posiciones de relé
- 6- Muestra la duración que es arreglada y que ha pasado

- 1- 显示继电器初始位置。
- 2- 显示功能初始位置与条件。
- 3- 显示功能编号。
- 4- 显示启动和停止输入有效。
- 5- 显示继电器活跃情况和继电器状态。
- 6- 显示设置时间和运行时间。

- 1-Zeigt den Anfangszustand des Relais an.
- 2-Zeigt den Anfangszustand und die Funktionsbedingung an.
- 3-Zeigt die Funktionsnummer an.
- 4-Zeigt den Zustand der Start- und Stop-Eingänge an.
- 5-Zeigt den Zustand und die Position des Relais an.
- 6-Zeigt die eingestellte Zeit und die Laufzeit an.

- 1- يظهر وضع بداية المرحل. قبل تشغيله
- 2- يظهر وضع بداية الوظيفة و شرطها.
- 3- يظهر رقم الوظيفة.
- 4- يظهر فعالية مدخلي Start و Stop
- 5- يظهر فعالية المرحل و أطواره.
- 6- يظهر الموعد المعير و الوقت المنقضي.

**TR** **Teknik Özellikler:**

Giriş Kontakları  
Zaman Ayar Aralığı  
Resetleme Zamanı  
Tekrarlama Hatası  
Zamanlama Hatası  
Çıkış Kontak Sayısı  
Anahtarlama Kapasitesi  
VDE 0110, IEC 60947-1 göre ilgili Voltaj  
Maksimum elektriksel Ömür  
Kablo Seçimi

Ağırılık  
Bağlantı  
Kutu ve Terminal Koruma Sınıfı  
Çalışma Sıcaklığı

2 kuru kontak (Start, Stop)  
0,1-9999 saniye/dakika  
< 100 ms  
±0.2% Ayarlanan sürenin  
< 0.5 %  
1 C/O kontak  
6 A, 2000VA  
250 V  
1x 10\*6  
2,5mm\*2 stranded  
4,0mm2 solid  
0,25 kg  
Ray Montaj  
IP40 / IP20  
-10...+55 °C

**FR** **Spécifications techniques:**

Contacts d'entrée  
Plage de réglage de temps  
Temps de reset  
Erreur de répétition  
Erreur de timing  
Nombre des contacts de sortie  
Capacité de commutation  
Voltage concernée selon VDE 0110, IEC 60947-1  
Durée de vie électrique maximum  
Sélection de câble

Poids  
Branchement  
Classe de protection du boîtier et du terminal  
Température de fonctionnement

2 contacts secs (Start, Stop)  
0,1-9999 seconde/minute  
< 100 ms  
±0.2% de la durée réglée  
< 0,5 %  
1 C/O contact  
6 A, 2000 VA  
250 V  
1x 10\*6  
2,5 mm2 à toron  
4,0 mm2 solide  
0,25 kg  
Montage du rail  
IP40 / IP20  
-10...+55 °C

**ES** **Cualidades técnicos :**

Contactos de Entrada  
Espacio de ajuste de tiempo  
Tiempo de Reiniciar  
Error de Repetición  
Error de Cadencia  
Número de Contactos de Salida  
Capacidad de teclado  
El Voltaje relacionado según VDE 0110, IEC 60947-1  
Vida máximo de electricidad  
Elección de cableado

Peso  
Enlace  
Clase de Protección de Caja y Terminal  
Temperatura de Trabajo

2 contactos secos (Empieza, Paro)  
0,1-9999 segundos/minutos  
< 100 ms  
±0.2% del tiempo arreglado  
< 0.5 %  
1 C/O contacto  
6 A, 2000VA  
250 V  
1x 10\*6  
2,5mm\*2 tirado  
4,0mm2 sólido  
0,25 kg  
Montaje de vía  
IP40 / IP20  
-10...+55 °C

**CH** **技术规格:**

输入接口  
时间设定范围  
复位时间  
重复误差  
计时误差  
输出接口数量  
交换容量  
VDE 0110, IEC 60947-1 相关电压  
最长电气寿命  
电缆选择

重量  
连接  
外壳及终端防护等级  
工作温度

2 个干接点 (启动, 停止)  
0.1-9999 秒/分  
< 100 毫秒  
±0.2% 设置时间  
< 0.5 %  
1 副C/O触点  
6 安, 2000 伏安  
250 伏  
1x 10\*6  
2.5毫米\*2 多股电线  
4.0毫米2 单股电线  
0.25 千克  
导轨安装  
IP40 / IP20  
-10...+55 °C

**EN** **Technical Specifications :**

Control Contacts  
Time Setting Range  
Recovery Time  
Repeat Accuracy  
Timing Error  
Number of Output Contacts  
Switching Capacity  
Related Voltage acc. to VDE 0110, IEC 60947-1  
Maximum Electrical Lifetime  
Wire Selection

Weight  
Mounting  
Degree of Protection for Enclosure/Terminals  
Operating Temperature

2 dry contacts (Start, Stop)  
0,1-9999 secind/minute  
< 100 ms  
±0.2% of Adjusted Time  
< 0,5 %  
1 C/O Contact  
6 A, 2000VA  
250 V  
1x 10\*6  
2,5mm\*2 stranded  
4,0mm2 solid  
0,25 kg  
Rail-mount  
IP40 / IP20  
-10...+55 °C

**DE** **Technische Daten:**

Steuerungskontakte  
Zeiteinstellungsbereich  
Wiederbereitstellungszeit  
Wiederholgenauigkeit  
Timing-Fehler  
Anzahl der Ausgangskontakte  
Schaltkapazität  
Korrekte Spannung gemäß VDE 0110, IEC 60947-1  
Maximale elektrische Lebensdauer  
Kabelauswahl

Gewicht  
Montage  
Schutzklasse für Gehäuse/Klemmen  
Betriebstemperatur

2 potenzialfreie Kontakte (Start, Stopp)  
0,1 - 9999 Sekunden/Minuten  
< 100 ms  
±0,2 % der Einstellzeit  
< 0,5 %  
1 Schließer-/Öffnerkontakte  
6 A, 2000 VA  
250 V  
1x 10\*6  
2,5 mm\*2 verseilt  
4,0mm2 Volldraht  
0,25 kg  
Schienenmontage  
IP40 / IP20  
-10...+55 °C

**AR** **المواصفات الفنية**

نقاط الدخل  
مجال ضبط الزمن  
وقت التصغير  
خطا التكرار  
خطا التوقيت  
عدد نقاط الخروج  
استطاعة التشغيل

العمر الكهربائي الأعظمي  
اختيار الكبل الكهربائي  
الفولتاج المعنى حسب VDE 0110, IEC 60947-1  
الوزن  
التوصيلات  
الطية وصنف الحماية للنهايات  
درجة حرارة العمل

تماس صلب 2 ( تشغيل, إيقاف )  
9999 ثانية / دقيقة  
> 100 ملي ثانية  
±0.2% من المدة المضبوطة  
>0.5%  
تماس عدد 2 اغلاق / فتح  
6 امبير, 2000 فولت أمبير  
250 فولت  
1x 10\*6  
2.5 ملم مربع فينيسي  
4.0 ملم مربع صلب  
0.25 كغم  
تركيب على السكة  
IP40 / IP2  
55+...-10 درجة مئوية



ENTES Elektronik Cihazlar İmalat ve Ticaret A.Ş.

Address: Dudullu OSB 1. Cad. No:23,  
34776 Umraniye-Istanbul / Turkey

Tel: 0216 313 01 10 - Fax: 0216 314 16 15 -

E-posta: [impex@entes.com.tr](mailto:impex@entes.com.tr)

Web: [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr) Join our communication net:

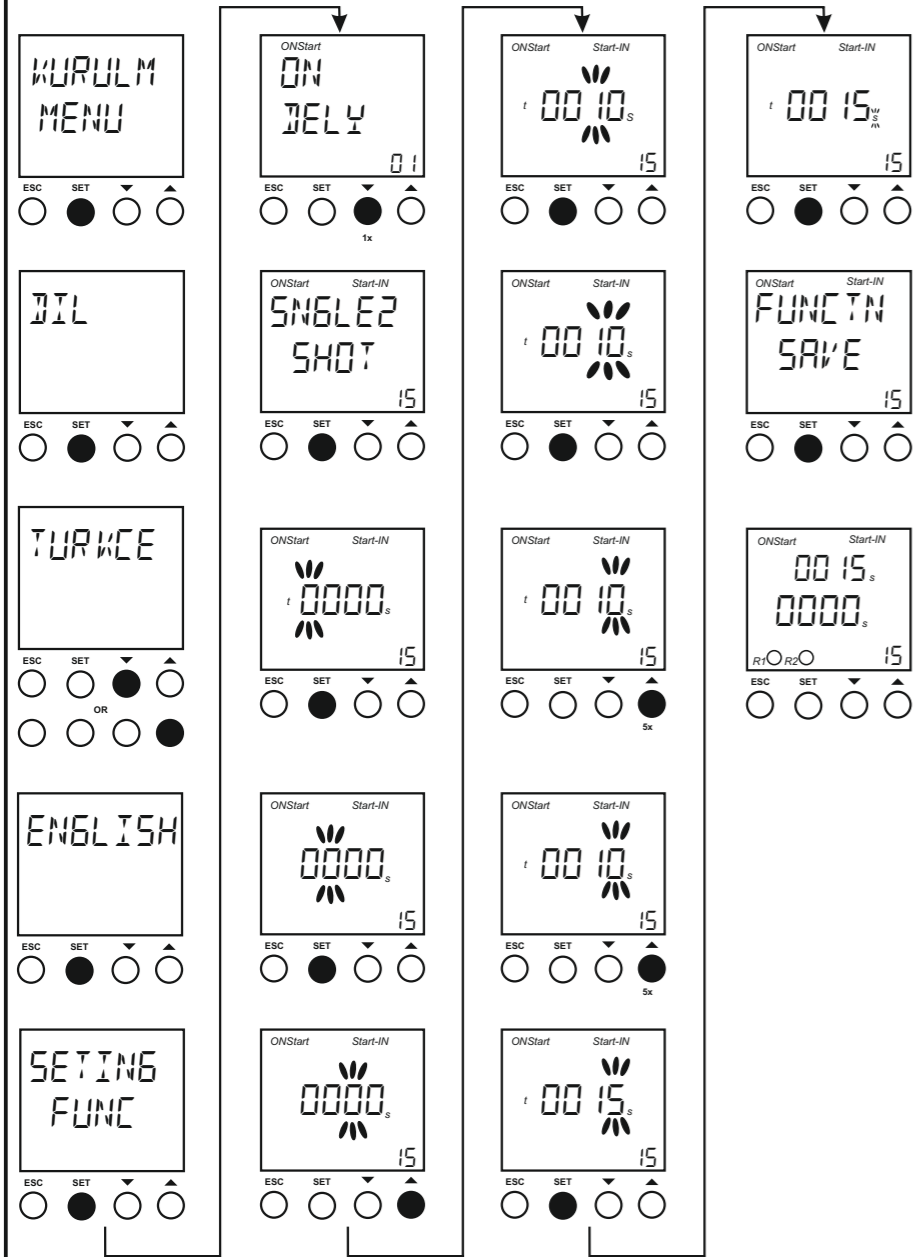
[entes\\_friends@yahoo.com](mailto:entes_friends@yahoo.com)

Coordinates: 40°59' 45.07" N 29°10' 42.23" E 40,995852 N 29,178398 E

Cihazı ilk enerji verildiğinde menü dili seçilmeli ve kullanılacak fonksiyon seçilip ayarlanmalıdır.  
 When the device is energized for the first time, menu language must be selected and desired function must be selected and programmed.  
 A la première alimentation de l'appareil en énergie, choisir la langue du menu et la fonction à utiliser.  
 Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, muss die Menüsprache ausgewählt werden und die gewünschte Funktion ausgewählt und programmiert werden.  
 Cuando se pone el aparato al corriente es necesario que la lengua de menú sea elegido y la función que usaran sea elegido y arreglado.

عند توصيل الجهاز لأول مرة بالتيار الكهربائي يجب اختيار اللغة واختيار وضبط الوظيفة المطلوب تشغيلها.

设备首次通电时，应选择菜单语言并选择使用功能且对其进行设置。



Basılacak butonlar "●" ile gösterilmiştir.  
 Buttons to be pressed are marked with "●".  
 Se muestran con "●" los botones que deben pulsarse.  
 Die Tasten, die gedrückt werden, sind mit "●" gekennzeichnet.  
 Les boutons à appuyer sont montrés par "●".

